

# 融摄与转译：感觉人类学视角下摄影专业传统文化课程的实践教学改革——基于莎拉·平克感觉人类学理论的方案构建

梁洁<sup>1\*</sup>，陈长秋<sup>1</sup>

(<sup>1</sup> 南宁理工学院 艺术与传媒学院，广西 南宁 530100)

**摘要：**本研究针对摄影专业《中国传统文化》课程普遍存在的以视觉为中心与缺乏文化体验的痛点，引入莎拉·平克的感觉人类学作为核心理论框架，提出一场以“从‘观看’到‘融摄’，从‘记录’到‘转译’”为目标的实践教学改革。本研究认为，传统文化的学习不应仅限于视觉符号的识别与再现，而应是一场多重感官的具身体验与在地化参与。借鉴平克提出的感觉民族志方法论，结合其在地性、具身感知、数字技术介入等核心概念，旨在引导学生将摄影创作从单纯的表征技艺，转变为一种探究文化感觉、理解在地经验、并进行创造性视觉转译的研究方法与实践路径。本方案期望为摄影专业的新文科课程改革提供一种兼具理论深度与实操可行性的范式，并回应学科建设对跨学科、方法论创新及课程思政内化等议题的关切。

**关键词：**摄影教育；传统文化；感觉人类学；视觉转译；在地性

**DOI:** <https://doi.org/10.71411/jyyjx.2026.v1i5.1536>

## Sensory Immersion and Translation: A Practical Teaching Reform of Traditional Culture Courses for Photography Majors from the Perspective of Sensory Anthropology

Liang Jie<sup>1\*</sup>, Chen Changqiu<sup>1</sup>

(<sup>1</sup> Nanning College of Technology, School of Art and Media, Nanning, Guangxi, 530100, China)

**Abstract:** This study addresses the prevalent issues in photography majors' Chinese Traditional Culture courses, which are often dominated by a visual-centric approach and lack genuine cultural experience. By introducing Sarah Pink's sensory ethnography as a core theoretical framework, this research proposes a practical teaching reform aimed at a transformation "from 'seeing' to 'sensory immersion,' and from 'documenting' to 'translation.'" This study argues that the learning of traditional culture should not be limited to the identification and reproduction of visual symbols. Instead, it should be a multi-sensory, embodied experience grounded in local participation. Drawing on Pink's sensory ethnography methodology and its core concepts

**作者简介：**梁洁（1991-），女，河南周口，硕士，研究方向：艺术与科技

陈长秋（1992-），男，广西来宾，硕士，研究方向：摄影

**通讯作者：**梁洁，通讯邮箱：421272718@qq.com

of place, embodied perception, and digital technology intervention, the project seeks to guide students in shifting their photographic creation from a mere representational technique to a research method and practical pathway for exploring cultural sensations, understanding local experiences, and producing creative visual translations. This framework aspires to provide a paradigm for the "New Liberal Arts" curriculum reform in photography education that balances theoretical depth with practical feasibility. It also responds to key concerns in disciplinary development, including interdisciplinary integration, methodological innovation, and the internalization of ideological and political education within the curriculum.

**Keywords:** Photography Education; Traditional Culture; Sensory Anthropology; Visual Translation, Locality

## 引言

当前摄影专业传统文化课程多将文化作为静态的“视觉文本”进行解读与拍摄,导致学生创作陷入符号化、表面化困境,文化体验与情感联结薄弱。这与康斯坦丝·克拉森在《感觉人类学的基础》一文中所指出的“西方唯视觉论”及“将文化压榨成文本”的弊端如出一辙<sup>[1]</sup>。现有教学研究多关注 AI 技术的应用与文化内容的选取,缺乏从感知哲学与方法论层面重构课程的理论自觉。莎拉·平克的感觉人类学思想重新审视了视觉与其他感觉的关系,强调“在地性”经验以及数字技术作为感觉介入的手段,为破解上述现象提供了全新的理论工具与行动指南。

本文主张,摄影专业传统文化课程实践教学的革新,关键在于引导学生完成从“视觉表征者”到“文化参与者与转译者”的身份转变。莎拉·平克的感觉人类学为此提供了从哲学基础到实践方法的完整支撑。

## 1 莎拉·平克感觉人类学的实践教学启示

### 1.1 从“视觉中心主义”迈向“多重感觉”的“融摄”

中国传统文化教学必须打破“用眼睛学文化”的定势。康斯坦丝·克拉森指出视觉是与嗅觉、听觉、触觉、味觉等相互关联、不可分割的“整一性感觉”的一部分。将视觉置于多重感觉网络中,才能理解文化的生成<sup>[3][1]</sup>。基于这一理论,课程设计应引导学生调动全身感官去“融摄”文化,学生作为学习主体,以感觉人类学为方法指导,通过多重感官调动、具身性参与、在地性沉浸,在与传承人的互动中,主动吸收、理解并内化传统文化知识体系、美学精神与感觉经验的过程。这是一个从外部观察到内部认同的认知与情感建构过程。学生通过聆听仪式音乐、触摸器物质感、品味地方饮食、感知空间氛围、躬身劳作等方式去感受文化,摄影不再是记录工具,而是参与感知、整合与反思这些多重感觉经验的媒介。

### 1.2 从“参与观察”到“具身感知”的在地性体验

莎拉·平克在其著作《做感觉民族志》中指出:传统的“参与观察”带有视觉优先性并且主客分离,提出“具身感知”和“在地性”范式。文章强调研究者身体性地沉浸于具体地点与环境,通过与文化持有者共同实践,形成身体、思想、环境的协同体验,在身心境三者合一中生成对文化的移情性理解。身体、思想与具体的物质环境、社会文化语境之间存在不可分割的、动态的相互关系<sup>[2][3]</sup>。

基于以上理论,传统文化的教学场景应从教室转向田野。中国地大物博,传统文化内容丰富,但传统文化的学习应摒弃对“远方”文化的想象性猎奇,应深入本地的、可触及的文化现场<sup>[1]</sup>。教育部“双优”工程要求应用型大学建设要“立足地方、扎根地方,将自身发展深度融入区域发

展大格局,成为地方创新发展的‘人才库’、‘技术源’和‘智囊团’”。课程设计的“融摄”阶段应引导学生关注身边的文化现象使文化学习根植于具体、鲜活的现实经验。例如:当地非遗工坊、古村落、节庆现场。“融摄”不仅是理论吸收,更是在生活世界中的感官沉浸。学生不是旁观的拍摄者,而是通过参与劳动、深度访谈、共同生活等方式,实现身心性的在场,让知识在身体与环境的互动中建构<sup>[4]</sup>。

### 1.3 从“记录”到“转译”的生产

传统教学观鼓励学生像记者或档案员一样,追求拍出真实、客观、原汁原味的文化场景。这容易导致学生成为抽离的旁观者,作品流于表面化和符号化。而莎拉·平克认为文化体验本质上是流动的、多义的、充满个人感受和主体间协商的。

文化体验的感觉经验是多重感官的、具身的。因此,仅靠照片无法充分捕捉和表征它。必须借助多模态手段:数字影像、声音记录、田野笔记、甚至实物收集等,共同构建一个立体的“感觉档案”。学生作业不应仅是一组“好看”的文化主题照片。它应是一份“影像民族志档案”,学生运用摄影及扩展的影像语言,将内化的文化理解、感觉经验进行个人化、创造性的视觉重构、美学转化与当代表达。作品的价值不在于它“多美”或“多真实地还原”某个文化事象,而在于它如何有效地、创造性地表征了学生在田野中获得的独特感觉经验、情感触动与文化理解<sup>[5]</sup>。

同时文化体验所获得的知识是“协商”出来的,产生于学生与文化持有者的互动中,融入了双方的视角、情感和意图<sup>[4]</sup>。课程设计必须包含深度互动环节。例如,学生的拍摄计划需要与文化传承人商讨;访谈不是单向提问,而是对话;作品初步构思可以征求当事人的反馈。这确保了学生的“融摄”过程是嵌入关系的、伦理的,其最终“转译”的作品也包含了这种协商性,而非个人的独白。

### 1.4 数字技术赋能感觉延伸

数字视频、VR、AR、AIGC等技术不仅是记录工具,更是扩展感知、创设共同感觉情境、实现知觉延伸的重要媒介。技术不只是用来更清楚地记录外在对象,而是用来捕捉、放大和呈现那些通常被忽视的、细微的或内在的感觉维度。例如:用360°全景摄影能够重构仪式空间,引导观者沉浸式体验;微距摄影能够揭示肉眼难见的物质纹理;AIGC能够进行视觉转译实验,将传统纹样与现代视觉语言融合。技术能创造出超越肉身限制的感知体验,让我们“看到”不可见的的时间,“触摸”到远方的物质,“进入”已消逝的空间,从而实现知觉的延伸,促进更深度的文化理解与共鸣。

## 2 在地沉浸与感觉田野采集影像实践教学模式——以广西京族海洋文化为例

该阶段是教学实践的深化,实现从课堂想象到具身在场,践行莎拉·平克的“在地性”与“具身感知”范式。实践教学从教学目标、教学内容、教学方法、实践成果四个方面来改革。

### 2.1 更新教学目标

在知识目标层面,引导学生沉浸于京族三岛的海洋环境,能够系统构建“感觉素材库”,掌握多种形式的田野采集方法。积累第一手、多感官的文化感觉经验。同是要掌握多种媒介的采集技术,提升视觉叙事、影像构成、声音设计、多媒介合成的综合创作能力。

在能力目标层面,培养学生养成“文化转译”问题意识,引导学生能够从个人兴趣与感觉出发,提出一些有意义的创作方向。在思考的过程中激发学生对京族海洋文化的好奇心与亲近感,建立民族共同体意识。同时建立对文化持有者的尊重意识与田野伦理观念。形成“文化探究者”

而非“风景拍摄者”的自我角色认同。

在认知目标层面,引导学生理解平克思想中“具身感知”与“在地性”的核心概念,明确本课程“融摄”“转译”的学习路径。破除视觉惯性,建立多重感觉意识。在在地采集中深入了解广西京族海洋文化的发展脉络、核心事象及其背后的生态、信仰与社群关系。能够识别京族文化中超越视觉的感觉维度例如:海风的气味、潮汐的声音、渔网的触感、鱼露的味觉记忆。能主动调动多感官进行文化体验,掌握“感官观察”与“感觉记录”的基本方法。最终通过对作品的思考,理解个人创作与国家民族政策、地方发展之间的关联,将文化自信、民族团结、服务社会的责任感从认知层面转化为情感认同与未来创作指南。

## 2.2 丰富教学内容与教学方法

课前精讲导读与案例分析。教师在课堂上精讲莎拉·平克感觉人类学的核心观点,并结合赵岚在《视觉人类学视域下的新世纪中国影像民族志文化书写》中提出的影像民族志的书写要“从远方到庭前”“从抢险到书写”“回归生活世界”的转向,阐释本次课程为何及如何关注京族文化。<sup>[6]</sup>京族文化并非遥不可及,它就扎根于广西,关注京族文化,就是践行“立足本土”的学术立场,引导学生将镜头对准身边真实的文化现场。这既降低了田野门槛,又培养了学生的在地意识与学术自觉。组织学生集体观看与分析优秀非遗纪录片片段,如鱼露的制作过程、京族哈节的纪实影像,引导学生思考这些片段如何让你感觉到海风的咸腥和渔民的辛苦,调动了哪些感官?以此引出莎拉·平克“多重感觉”与“情感唤起”的概念<sup>[7]</sup>。

实践中组织主题座谈与选题研讨。在地实践中邀请京族文化传承人在海边渔火中与师生座谈。讲述文化背后的感觉记忆,如:小时候跟着长辈出海的记忆,怀念的鱼露的味道。引导学生根据对京族文化的初步了解围绕几个预设的以感觉为导向的母题分组讨论,例如:高跷捕鱼、拉网的节奏、鱼露的制作、海鲜的烹饪与家族记忆。学生在教师指导下,结合个人兴趣,将宽泛的母题细化为具体可行的“融摄”计划<sup>[8]</sup>。

参与式体验实践。在田野采集阶段,践行平克的“在地性”伦理,将教学过程重构为一条由“感觉”牵引的任务链。学生不再是旁观者、任务执行者,而是感觉的追踪者。他们首先以学徒身份融入京族村落,可以跟随京族老人学习编织一小段渔网、体验踩高跷的失衡、聆听独弦琴的幽咽,具身感知民族文化;之后,教师引导学生在动手做的过程中体会身体的感受,围绕听觉、味觉、嗅觉等“感觉”与传承人进行协商性访谈,共同构建一份活态的感觉档案。每日结束时进行“感觉反思”,确保田野行动始终服务于感觉的在地性,而非简单地堆砌素材<sup>[9]</sup>。

针对以上教学内容与方法,本研究设计了如表 1 所示的三环节递进式教学实施流程。

表 1 三环节递进式教学实施流程表

教学环节	教师行为	学生任务	核心产出
环节一: 课前精讲导读与案例分析	1.精讲感觉人类学“具身感知”“在地性”概念。 2.播放京族非遗纪录片,引导分析如何传递“感觉”。 3.阐释课程立足本土”的学术立场。	1.听讲并记录核心概念。 2.参与案例讨论,思考“这个片段让你感觉到了什么?” 3.初步明确自身感觉兴趣方向。	个人产出《京族海洋文化认知档案》
环节二: 主题座谈与选题研讨	1.组织传承人座谈,引导讲述“感觉记忆” 2.围绕预设的“感觉母题”进行讨论。母题”。 3.指导学生组建小组,细化“融摄”计划。	1.聆听传承人讲述,记录感觉关键词。 2.小组内讨论,选择感兴趣的“感觉母题”。 3.撰写初步的“融摄”计划,明确感觉维度、采集方法。	小组产出《“融摄”计划书》

续表 1 三环节递进式教学实施流程表

教学环节	教师行为	学生任务	核心产出
环节三：参与式体验实践	1. 带领学生以“学徒”身份融入田野。 2. 指导学生在动手过程中记录身体感受。 3. 示范并指导“协商性访谈”。	1. 亲身参与文化实践，体验身体感受。 2. 系统采集多模态素材。 3. 每日进行“感觉反思”，撰写田野笔记。	小组产出《京族海洋文化多模态素材库》

在系统化记录多感官体验时，学生需使用表 2 的《感觉田野记录表》进行结构化记录，确保每一份素材都对应一个具体的“感觉时刻”和相应的文化逻辑。

表 2 《感觉田野记录表》

记录时间	地点	文化事象	视觉记录 (编号+描述)	听觉记录 (编号+描述)	嗅觉/味觉/ 触觉记录 (文字描述)	身体感受与 情绪反应	文化传承人的 对应描述
2026.05.15 06:30	京族三岛海 滩	高跷捕鱼	V01: 渔民捆绑高跷的近景，粗糙麻绳的质感特写	A01: 海浪拍岸声、细碎说话声	咸腥的海风、温热的水汽、高跷木杆摩擦皮肤的粗涩感	站上高跷的摇晃感和腿部紧张与旁边渔民的轻松形成对比	阿叔说：“脚要像海草，顺流摇晃，不要试图去对抗海浪。”

## 2.3 强化教学成果考核：《京族海洋文化数字素材库》

### 2.3.1 总结一份《京族海洋文化认知档案》

基于教师提供的文献、纪录片及学生自主拓展的资料，学生需系统梳理京族海洋文化的背景，总结出一份《京族海洋文化认知档案》。这份档案是学生进入田野前，基于文献研读与感觉人类学理论，所构建的京族文化感觉线索，确保学生掌握准确、系统的京族文化知识体系，避免后续创作出现常识性错误。该档案的形式可以是图文、音频、短视频等混合的多媒体笔记。

### 2.3.2 书写一份《“融摄”计划书》

选题研讨结束后，各小组明确选题并阐述选题理由，围绕所选定的感觉母题，细化田野实践中的多模态采集方案，内容包含且不限于：视觉采集计划、听觉采集计划、身体感受计划、访谈计划等。并预判可能遇到的困难挑战以及解决方案。提交一份《“融摄”计划书》，作为该阶段的核心考核成果。

### 2.3.3 生成一系列《京族海洋文化多模态素材库》

本素材库的核心突破在于其内容是一份嵌入主体间协商与情感温度的感觉存储库，学生的每一次快门、每一次录音、每一次书写，都是其亲身与文化传承人进行协商后的产物，能够唤起特定的文化感觉，整个素材库为后续的转译创作提供数据支撑。可包含但不限于影像、声音、文本与实物素材。

### 2.3.4 转译一部有文化感觉的《京族海洋文化实验作品》

该作品可以是但不限于短片、系列摄影、交互影像装置、数字艺术图像集、VR 体验原型等。作品必须建立于前期采集的田野素材与感觉经验之上，避免空泛的符号挪用。作品的评价标准由“美不美”转向是否创造性地表征了“融摄”阶段积累的，是否尊重并传达了文化的核心精神，并体现出明确的个人风格与技术融合。

为了将“融摄”与“转译”的抽象目标转化为可评估的指标,本研究建立了如表3所示的评价标准,引导学生关注文化探究与转译的深度。

表3“融摄与转译”课程教学成果评价标准表

评估模块	权重	优秀 (9-10分)	良好 (7-8分)	合格 (6分)	需改进 (<6分)
环节一:《京族海洋文化认知档案》	15%	能精准复述核心理论概念,并结合京族案例形成个人化、有深度的感觉分析。	正确理解核心概念,能结合案例说明,但分析尚浅,未展现独立思考。	基本理解概念,表述生硬,与案例结合不紧密。	概念理解有误,或完全照搬课件内容。
环节二:《“融摄”计划书》	15%	选题非常具体,与传承人感觉记忆深度关联;采集方法明确,有对伦理与挑战应对考虑。	选题较为具体,但与传承人记忆关联不够深入;方法描述较笼统。	选题宽泛,未聚焦感觉维度;计划需改进。	未提交计划,或计划与课程主题完全无关。
环节三:《京族海洋文化多模态素材库》	20%	素材极为丰富(视频≥2h、照片≥100张、音频≥3段、笔记≥2000字),结构清晰、命名规范;田野笔记聚焦非视觉感受,体现深度具身体验与伦理自觉。	素材较丰富(视频≥1h、照片≥60张、音频≥2段),结构稍乱;笔记有感官描述但较简略。	素材基本完整(视频≥0.5h、照片≥30张),但缺乏规范组织;笔记以观察为主,感官描述少。	素材严重不足或未经整理;笔记为流水账。
最终作品:《京族海洋文化实验作品》	50%	文化守正性:深刻尊重文化核心,创新表达未歪曲文化内涵。转译力:通过独特视听语言创造性地“翻译”了田野感觉,感染力强。完成度:技术专业,风格鲜明,实验精神突出。	基本尊重文化,偶有符号化偏差;转译较常规,但完成度良好;技术专业,但风格不突出。	文化核心感觉偏移或流于表面;转译不清晰,视听语与感觉脱节;技术基本达标但较粗糙。	未体现文化守正,存在文化冒犯;未言与感觉转译;技术有重大缺陷。

### 3 教学改革的实践成果分析

#### 3.1 案例:《高跷捕鱼——京族海之技》的“感觉田野”与“视听转译”

在课程第二环节的“主题座谈与选题研讨”中,摄影23级学生陈梓扬小组深受京族文化传承人关于高跷捕鱼的身体性讲述的触动。传承人描述“站在高跷上的摇晃感、海风对皮肤的刺激感、以及下网时身体与海浪的角力”,激起了小组对“身体技艺”这一感觉维度的强烈兴趣。他们在《“融摄”计划书》中写道:“我们想记录的并不是高跷捕鱼的过程,而是踩高跷捕鱼时身体的感觉。”

带着这一感觉母题,陈梓扬小组深入京族三岛,以学徒身份参与到高跷捕鱼的实践过程中去。从多重感官维度进行了系统化的感觉田野多模态素材库的构建:小组成员聚焦其身体记忆与感觉叙事对传承人进行了深度访谈,这些访谈录音成为后续转译的重要听觉素材。为了唤起观众的触觉联想拍摄了大量微距特写镜头以,例如:绑高跷的粗糙麻绳、渔民布满老茧与晒斑的手、变形且打有补丁的三角渔网。聚焦于听觉感受,系统采录了多段关键环境声,例如:渔民的喘息声与号子声、海浪拍打声、渔船的轰隆引擎声。

该作品在“第二届寻未——国际创意短视频大赛”中荣获非遗技艺单元特等奖。评审团的表彰不仅是对作品视听质量的肯定,更是对其“感觉转译”深度的认可。这部作品没有停留在展示技艺层面,而是用当代的视听语言,成功地让观众感觉到了京族渔民与大海之间那种身体的、情感的、依赖共生的关系。这种转译,是非遗影像创作中极为珍贵的方向。学生的获奖本身也对服

务地方文化传播和增强文化自信的最佳诠释——他们不是在宣传京族文化，而是用专业的视听语言翻译京族文化的内在灵魂。

### 3.2 教学反思

本次教学改革，从根本上将人类学与摄影艺术确立为贯穿课程的双主体理论支柱。将感觉人类学的在地性范式，转化为摄影教学的田野在场原则；将视觉民族志的知识协商性，转化为学生对文化融摄的价值导向；同时又创造性地将 AIGC、VR 等数字技术作为感觉延伸与转译创新的媒介，赋予了传统文化当代表达的可能性。两种方法相互赋能，共同服务于“融摄”与“转译”的教学目标。使摄影教育从技艺训练提升为文化探究。

课程成果不单单是生成一个文化素材库，而是从素材的感觉记录中，将抽象的民族团结概念转化为具体的、可以被身体记住的感受。更可以让学生体悟到一种超越视觉、超越文字的共同情感，这种情感正是中华民族大家庭内部“你中有我、我中有你”的生动体现。作品的呈现与传播，能够让学生直观地感受到“服务地方发展”不是一句空话。他们能清晰地看到自己的专业技能如何与地方的文化需求、经济需求精准对接。这种被需要的感觉，是形成自主学习的强大驱动力。

## 4 结论

本改革实现了从“视觉表征”到“感觉探究”的转换，论证了传统文化的学习不应仅限于视觉符号的识别与再现，而应是一场多重感官的具身体验与在地化参与，将课程从静态的知识传递场所，转变为动态的文化感觉生成空间。从根本上回应了摄影教育从技艺训练升级为文化探究的时代要求。学生完成的不仅是作品，更是一份份记录着文化感觉记忆与主体间性知识的民族志档案。本改革将宏大的思政目标转化为学生可触、可感的具身实践。自然生发出对中华民族共同体意识的情感认同。这为在全球化与数字化语境下，通过高等艺术教育实现传统文化的活态传承与创新性发展，提供了一条具有理论自觉和实践活力的中国路径。当教学回归至“人”作为感性存在的本质，传统文化的教学便从枯燥的讲授，走向一场充满创造力的、身心合一的文化旅程。

### 参考文献：

- [1] Classen C. Worlds of Sense: Exploring the Senses in History and Across Cultures[M]. London: Routledge, 1993.
- [2] [澳]莎拉·平克. 学做视觉民族志[M]. 邝明艳, 唐晓莉, 译. 重庆: 重庆大学出版社, 2019.
- [3] Pink S. Doing Sensory Ethnography[M]. 2nd ed. London: SAGE Publications Ltd, 2015.
- [4] 张连海. 感官民族志: 理论、实践与表征 [J]. 民族研究, 2015, (2): 55-67+124-125.
- [5] 刘广宇. 非遗影像: 传统、定义及论题域[J]. 民族艺术, 2024(1): 18-25.
- [6] 赵岚. 视觉人类学视域下的新世纪中国影像民族志文化书[J]. 西南民族大学学报(人文社会科学版), 2022, 43(6): 26-33.
- [7] 王依婷. 莎拉·平克的感觉人类学思想及其美学意义[D]. 兰州: 兰州大学, 2023.
- [8] 付健行. 习近平关于中国传统文化重要论述研究[D]. 福州: 福建师范大学, 2021.
- [9] 王健. 论感觉作为历史人类学的新路径——以贵州东南的“盐香”与酸辣为例[J]. 凯里学院学报, 2021, 39(1): 20-32.